

Vážení rodiče a učitelé, milí studenti,

úředníci a právníci se začínají ptát, proč jim my, běžní občané, nerozumíme, a to je dobře! Proto jsme na [Ústavu formální a aplikované lingvistiky MFF UK](#) odstartovali projekt "[Lingvistické aspekty pochopitelnosti českých úředních a odborných textů](#)", který financuje [Grantová agentura České republiky](#) a jehož jsem hlavní řešitelkou. Chceme v něm získat spolehlivé informace o tom, jaké jazykové prostředky čtenářům nejméně ztěžují nebo ulehčují porozumění. To je základ pro budoucí užitečné počítačové aplikace na měření pochopitelnosti. Když budou naše data průkazná, můžeme podle nich zkusit natrénovat i strojový překlad z úředničtiny do běžné češtiny. Například pro němčinu už taková [aplikace](#) existuje! Chtěla bych vás proto požádat, abyste nám pomohli nasbírat data tím, že pro náš projekt přečtete (online) několik nepříliš dlouhých, ale mohutně otravných úředních textů a zodpovíte k nim otázky, které testují, co všechno se dá v úředním textu (ne)pochopit. Textů je šest a není nutné zpracovat všechny. Práci navíc můžete opakovaně přerušovat. Jediné, co je opravdu potřeba, je, abyste pracovali samostatně a soustředěně. Za každý kompletně zpracovaný text dostane Arcibiskupské gymnázium nejméně stokorunu a k tomu bonusy za každou správnou odpověď. Za velmi správně zpracovaných všech šest textů může škola dostat až 1050 Kč. Zde je odkaz na online dotazník pro Arcibiskupské gymnázium: <https://formr.korpus.cz/formr/pruda-ag>

Když na něj kliknete, vytvoří se váš osobní profil ve studii a můžete začít pracovat. **Odpovědi sbíráme do 15. 10. 2020.** Prosíme, začněte hned.

Vyhrazujeme si právo vyřadit testy, u nichž bychom měli důvodné podezření, že odpovědi byly vybírány náhodně. Až se vás dotazník bude ptát, komu má poslat odměnu, zvolte prosím možnost "na fakturu naší organizaci" a "Arcibiskupské gymnázium".

Těšíme se na vaše vstupy a hlavně se těšíme, že Ágéčku budeme moct brzy vyplatit hodně peněz! V našem týmu jsou totiž i rodiče zdejších studentů... :-)

Silvie Cinková

--

Silvie Cinková, Ph.D.  
Institute of Formal and Applied Linguistics  
Faculty of Mathematics and Physics  
Charles University in Prague  
Malostranské nám. 25  
118 00 Praha 1  
Czech Republic  
Phone: +420 22191 4224  
Mobile phone: +420 723 464 449  
Web: <http://ufal.mff.cuni.cz/~cinkova>